

# مرام نامهٔ صليب سرخ سویدن



# مرام نامه صلیب سرخ سویدن

## گسترده‌گی و کاربرد مرام نامه

رییس، مسئولان و رضاکاران صلیب سرخ باید الگو خوبی باشند. اگر در مورد اخلاق سوال های دارید یا می خواهید تخلفاتی را گزارش بدهید، می توانید این کار را انجام بدهید.

این مرام نامه دربر گیرنده افرادی می باشد که نماینده منتخب، کارمند، وکیل، رضاکار، کارآموز، دانشجو یا مشاور هستند و دستمزد دریافت می کنند و یا یک ماموریت دیگر را برای صلیب سرخ سویدن در سویدن و/ یا خارج از کشور به عهده گرفته اند. این مرام نامه در کل حتی برای کشور های که در آنجا مقررات نسبت به سویدن ساده تر می باشد نیز اعتبار دارد.

## ۱۲ نکته مرام نامه

۱. با طرز العمل ها، قرارداد ها و مقررات تعیین شده موجود در کار های که انجام می دهید، خود را آشنا ساخته و از آنها پیروی نمایید.

شما مکلف بوده و مسئولیت دارید تا در آموزش (کورس) های اجباری که برای ماموریت شما لازمی می باشد اشتراک نمایید. مانند کورس آنلاین در مورد دانش صلیب سرخ و مرام نامه.

۲. با همه با احترام و عزت رفتار کنید  
برای صلیب سرخ هیچ گونه تبعیض، آزار و اذیت و آزار جنسی قابل قبول نیست. به این معنی که باید با همه مردم با احترام رفتار نمایید و نباید با یک فرد یا یک گروه بر مبنای تعلقات قومی یا سوابق اجتماعی، جنسیت، هویت فراجنسیتی یا طرز بیان هویت جنسیتی، سن، دین یا دیگر عقاید مذهبی، گرایش جنسی، معلولیت یا تنوع عملکردی،

شما باید این مرام نامه را با دقت خوانده و به آن عمل نمایید. این مکلفیت شماسست تا بتوانید اصول اساسی و آیین نامه ما را بشناسید و به آنها عمل نمایید و همچنان در مورد پالیسی ها و دستور العمل های معتبر ما در بخش های مختلف فعالیت ها، خود را خوب آگاه نگهدارید. شما می توانید همیشه با رفتار درست با افرادی که ملاقات می کنید برای ایجاد اعتماد، اعتبار و احترام کمک کنید. شما به عنوان یک کارمند صلیب سرخ دارای مسئولیت مشترک برای ایجاد فضای خوب همکاری هستید. شما باید از همه قوانین اجرایی صلیب سرخ پیروی نمایید و نباید کاری کنید که به صلیب سرخ، نماینده های آن و یا هر شخص دیگری که با آنها همکاری می کنیم، آسیب برساند.

منابع صلیب سرخ - منابع انسانی، اقتصادی و مالی - به گونه مسئولانه و برای اهداف که برای آنها در نظر گرفته شده است، استفاده کنید. هنگامی که در فعالیت ها تصمیم می گیرید باید ارزیابی نمایید که آیا مصارف قابل توجیه می باشند. همه تجهیزات که توسط صلیب سرخ در اختیار تان گذاشته شده است باید بعد از ختم ماموریت دوباره برگردانده شوند.

#### ۶. از موقعیت اعتماد خود سوء استفاده نکنید

در هنگام ماموریت برای صلیب سرخ با افرادی در تماس خواهید شد که به شما وابسته اند و یا فکر می کنند به شما وابسته می باشند. این ایجاب می کند تا آگاهانه، بر مبنای موقف تان و همیشه به گونه اطمینان بخش عمل نمایید. شما همچنان نباید از موقف تان برای دادن امتیازات نامناسب به خود و یا دیگران سوء استفاده کنید.

#### ۷. با همه انواع تقلب و فساد اداری مبارزه نمایید

شما اجازه ندارید در تقلب و فساد اداری همکاری نمایید. فساد اداری به معنی سوء استفاده از موقف به منظور بدست آوردن امتیازات نامناسب برای منفعت خود و یا دیگران است. به طور مثال شما اجازه ندارید در بدل بدست آوردن خدمات، به افراد یا گروه ها به شکل پول، تحفه ها، خدمات جنسی یا دیگر امتیازات رشوه بدهید و یا از آنها رشوه بگیرید. حتی اگر هدیه دهنده هدفی برای کسب امتیاز نیز نداشته باشد باز هم این می تواند به عنوان رشوه حساب شود.

اگر افراد یا گروه ها همچنان بخواهند با دادن

زبان یا عقاید سیاسی، بد رفتاری نمایند یا در برابر آنها از تبعیض کار بگیرید.

#### ۳. از حریم شخصی افراد دفاع نمایید

برخورد شما با دیگران باید همیشه مبتنی باشد بر احترام به حریم شخصی، فرهنگ و شیوه زندگی آنها. این موضوع به طور خاص در هنگام ملاقات با افرادی که در موقعیت های آسیب پذیر قرار دارند، مهم می باشد.

#### ۴. همه انواع تجاوزات جنسی و خریداری خدمات جنسی ممنوع می باشد

به عنوان یک کارمند صلیب سرخ باید به طور فعالانه از سوء استفاده جنسی و بهره برداری جنسی فاصله بگیرید. توجه به کودکان و خطرات در رابطه با سوء استفاده جنسی و بهره برداری جنسی از اهمیت خاص برخوردار است. شما اجازه ندارید با افرادی که به عنوان یک کارمند صلیب سرخ از آنها حمایت می نمایید، تماس جنسی داشته باشید و یا به یک شکل دیگر به منظور (سوء استفاده) جنسی با آنها رفتار نمایید.

کارمندان صلیب سرخ اجازه ندارند توسط تجهیزات تکنیکی که مربوط صلیب سرخ می شود در انترنیت به ویب سایت های مراجعه کنند که دارای مواد پورنوگرافی می باشند و یا به پخش مواد پورنوگرافی و خرید خدمات جنسی بپردازند.

#### ۵. اداره نمودن درست منابع

منابع اقتصادی صلیب سرخ از جمله از طریق اعضا، جامعه، اهدا کننده ها، دولت و شهرداری به شمول بودیجه آموزشی و تحقیقاتی دولت تامین می گردد. شما باید از

در پیوند با رانندگی، نوشیدن الکل همانند داشتن یا استفاده از مواد مخدر در همه زمینه ها ممنوع می باشد، حتی در کشور های که قوانین شان نسبت به سویدن بیشتر آزادتر است.

## ۹. با فعالیت ها، آیین نامه و اصول

### اساسی صلیب سرخ مخالف نکنید

صلیب سرخ یک سازمان بی طرف و غیرمتعهد است، اما این مانع شما نمی گردد تا بتوانید به عنوان یک کارمند صلیب سرخ در یک سازمان سیاسی، مذهبی یا ایدیولوژیک دیگر عضو باشید. در مقابل شما نباید در سازمان ها یا زمینه های فعال باشید که مستقیماً مخالف فعالیت های صلیب سرخ، آیین نامه و اصول اساسی آن می باشد. هرگاه شما خود طوری عمل نمایید که با آیین نامه یا اصول اساسی صلیب سرخ مطابقت نداشته باشد، این امکان وجود دارد که حذف یا اخراج شوید. این می تواند به طور مثال اظهارات، تهدیدات، رفتار و/یا مکتوب ها باشد.

به سمبول های صلیب سرخ، هلال احمر و کریستال سرخ احترام بگذارید. از آنها صرفاً در مطابقت با مقررات معتبر استفاده نمایید. از هر نوع استفاده نادرست گزارش دهید.

گل ها، چاکلیت یا دیگر تحفه های کوچک قدردانی خود را نشان بدهند، در آن صورت باید ارزش تحفه کم باشد تا مطابق قوانین مالیات سویدن برای تحایف، مکلفیت برای پرداخت مالیه ایجاد نشود.

## ۸. در کار خود فارغ از الکل و مواد

### مخدر باشید

صلیب سرخ خواهان یک محل کار فارغ از الکل و مواد مخدر می باشد. شما هرگز اجازه ندارید با استفاده از پول های صلیب سرخ در مهمانی ها، غذا های شام یا پذیرایی ها، دیگران را به الکل دعوت کنید. یک استثنا وجود دارد: در هنگام غذای شب با مهمانان بین المللی در سویدن یا خارج از کشور. در این حالت نوشیدن یک مقدار مناسب الکل (ببیر و واین) در صورتی مجاز است که از قبل توسط نمایندگی، نزدیکترین رییس یا رییس داوطلب تایید شده باشد.

مواردی وجود دارد که واین و ببیر در گردهمایی ها وجود دارد، مانند غذای شب در پیوند با کنفرانس ها، کورس ها و سفر های خارجی. در آن زمان می توانید خود نوشابه های الکولی را بخرید، اما به عنوان یک کارمند صلیب سرخ توقع برده می شود تا تعادل را حفظ کنید. گردهمایی های که تحت مدیریت اتحادیه جوانان صلیب سرخ دایر می گردد باید بر اساس فیصله مرکزی خود آنها، بدون الکل باشد.

## ۱۰. معلومات را با مصلحت و قضاوت خوب به کار ببرید

به عنوان یک کارمند صلیب سرخ باید در جریان کار، آموزش و بعد از ختم یک ماموریت، در مورد معلومات محرم در باره یک فرد، مصلحت کامل را مراعات نمایید. به عنوان یک شخص عادی حق دارید تا نظرات خود را در مورد موضوعات مختلف آزادانه بیان کنید. اما اجازه ندارید در مورد موضوعاتی که در خارج از ساحة مسئولیت تان قرار دارد در رسانه ها به عنوان نماینده صلیب سرخ اظهار نظر کنید. این مهم است تا مثلاً در هنگام نوشتن در ویبلاگ های خصوصی، در رسانه های اجتماعی یا دیگر ارتباطات، آن را به یاد داشته باشید.

شما یا شخصی را که به عنوان سخنگو انتخاب نموده اید می توانید از فعالیت های گروه خود نمایندگی کند. اما در مورد موضوعاتی که به فعالیت های صلیب سرخ به سطح ملی یا بین المللی ارتباط می گیرد باید با سکرتر مطبوعاتی صلیب سرخ سویدن تماس بگیرید که ارزیابی می نماید چه کسی باید اظهار نظر نماید.

رییس یا سکرتر جنرال به گونه رسمی سخنگویان صلیب سرخ سویدن می باشند و مدیر مکتب سخنگو رسمی پوهنتون/ دانشگاه می باشد. آنها در نهایت تصمیم می گیرند چه کسی باید در امور جاری ظاهر شود.

## ۱۱. از مقررات امنیتی صلیب سرخ پیروی نمایید

شما مکلف هستید تا دستورالعمل ها و راهنمایی های مربوط به امنیت و آمادگی برای بحران را بدست آورده و از آنها پیروی نمایید. شما همچنان مکلف هستید تا از راهنمایی که رییس، سکرتر جنرال، رییس گروه، استاد دانشگاه یا رییس مسئول در مورد همه شرایط عاجل صادر می نمایند نیز پیروی نمایید. همچنان به یاد داشته باشید که دیگران را نیز در معرض خطر قرار ندهید.

وقتی از طرف صلیب سرخ به خارج از کشور سفر می نمایید باید خود را در مورد وضعیت امنیتی همان کشور یا منطقه که می خواهید بازدید کنید مطلع بسازید. همچنان باید آموزش های امنیتی تعیین شده را نیز سپری نموده و از مقررات تعیین شده پیروی نمایید.

## ۱۲. برای توسعه پایدار کار کنید

به عنوان بخش از وظیفه ما برای جلوگیری و کاهش رنج انسانی، ما مسئولیت داریم تا در همه فعالیت ها و وظایف خود برای رشد پایدار کار نماییم.

پایداری ایکولوژیک، اجتماعی و اقتصادی به این معنی است که صلیب سرخ باید یک مثال خوبی باشد. تلاش صلیب سرخ این است تا تاثیرات محیطی را کاهش داده و یک سازمان آگاه در مورد اقلیم باشد. ما خود را به عنوان یک همکار می بینیم که می تواند برای توسعه درازمدت مصئون کمک کند. ما با مدیریت منابع اقتصادی خود، مسئولیت اقتصادی را به عهده می گیریم.

# در صورت سرپیچی از مرام نامه

پیگیری به رییس شورای منطقه یا به رهبری صلیب سرخ گزارش داده شود.

مواردی که حل آنها دشوار است را می توان شورای منطقه و در نهایت به رهبری گروه صلیب سرخ سویدن فرستاد.

مواردی که به خود کارمندان ارتباط می گیرد باید به رییس مربوط گزارش داده شود. رییس باید قضیه را بررسی نماید و در صورت ضرورت از منابع انسانی (HR) حمایت بدست بیاورد. اتحادیه های صنفی می توانند به کارمند کمک کنند. اگر شما یک کارمند هستید و می خواهید در مورد قضیه گزارش دهید که مدیر شما در آن دخالت دارد و یا او به قضیه شما به یک شکل قابل اعتماد رسیدگی ننموده است، باید به نزدیک ترین رییس تان یا رییس او گزارش دهید. همچنان می توانید برای بدست آوردن راهنمایی و کمک به منابع انسانی (HR) نیز مراجعه نمایید.

شاگردان مکتب عالی صلیب سرخ که می خواهند در مورد یک قضیه گزارش بدهند باید در قدم اول به معلم خود گزارش بدهند. اگر معلم در این قضیه دخالت داشته باشد باید گزارش دهی به مدیردروس صورت بگیرد. هرگاه معلم یا مدیردروس در قضیه دخالت داشته باشند یا اگر به قضیه به یک شکل معتبر رسیدگی صورت نگرفته باشد باید به مدیر مکتب گزارش داده شود.

قضایا با محرمانیت زیاد بررسی می گردند و اطلاعات که در این قضایا آشکار می گردد صرفاً به کسانی ابلاغ می گردد که در

این مسئولیت مشترک ماست تا از مرام نامه پیروی نماییم اما همچنان از سرپیچی های جدی انتقاد نموده و در صورت ضرورت در مورد آنها گزارش بدهیم.

## گزارش دهی به کمک کانال های معمولی معلوماتی و گزارش دهی

صلیب سرخ برای یک فرهنگ باز و آسان تلاش می کند که در آن می توانیم اشتباهات و کاستی در محل کار و فعالیت های خود را مطرح و آنها را انتقاد کنیم تا بتوانیم آنها را برطرف نموده و بدین ترتیب به شکل متداوم رشد نماییم. اگر چیزی را مشاهده می کنید که غیرقانونی است یا شک دارید که غیرقانونی است و یا با مرام نامه یا دیگر مقررات داخلی صلیب سرخ در تضاد قرار دارد، باید در مورد آن گزارش بدهید. در قدم اول باید نزد رییس رضاکار، رییس، مدیر، معلم یا مدیر مکتب خود مراجعه بکنید. آنها مکلف می باشند تا برای بررسی قضایای که در مورد آنها آگاهی حاصل می نمایند، اقدامات مناسب را انجام بدهند. فردی که از مرام نامه پیروی نمی کند مجازات خواهد شد و مجازات متناسب خواهد بود با نوعیت خلاف رفتاری. همه فعالیت های جرمی یا مشکوک جرمی به پولیس گزارش داده خواهد شد.

مواردی که ارتباط می گیرد به رضاکاران و نماینده های منتخب یا کارمندان گروه باید به رییس رضاکار و یا به رییس گروه گزارش داده شود. رهبری گروه باید به قضیه رسیدگی نماید. مواردی که به رییس گروه ارتباط می گیرد باید به از طریق کمیته

خدمات افشاگری توسط یک طرف خارجی، یعنی شرکت حساب رسی PWC اداره می گردد.

خدمات افشاگری از یک کانال گزارش دهی مستقر در اینترنت تشکیل شده است که شخص گزارش دهنده می تواند از طریق آن هم به شکل تحریری و هم شفاهی و یا هم با گرفتن وقت برای یک ملاقات حضوری، گزارش بدهد. خدمات افشاگری جاگزین امکان گزارش دهی در مورد رفتار نادرست به نزدیکترین رییس یا رییس او نمی گردد بلکه باید به عنوان یک مکمل آنها به شمار برود.

گزارش دهی می تواند در کانال های گزارش دهی مستقر در اینترنت از طریق یک لینک که در همه ویب سایت های خارجی/ داخلی همه سازمان ها زیر عنوان Visselblåsning وجود دارد، انجام داده شود.

شما که در مورد یک قضیه گزارش می دهید، جوابی را دریافت خواهید کرد که تایید می نماید گزارش شما دریافت شده است و چگونه به آن رسیدگی خواهد شد. جواب به شخص گزارش دهنده و همچنان جدا سازی قضایا وارده در مطابقت با قوانین فعلی صورت می گیرد. شما می توانید گزارش بدهید و با اطمینان احساس امنیت کنید که صلیب سرخ می خواهد تا این مشکل باید مطرح و حل گردد.

PWC باید سالانه به همه هئیت رهبری صلیب سرخ سویدن، مکتب عالی صلیب سرخ، انجمن جوانان صلیب سرخ و همچنان به همه گروه های افشاگر یک گزارش را همراه با اطلاعات در مورد تعداد قضایا وارده و وضعیت همه بررسی های در حال اجرا برای همه سازمان ها، تحویل بدهد.

رسیدگی به این قضیه نقش دارند و یا لازم است در این قضیه نقش داشته باشند.

## گزارش دهی قضایای افشاگر

به اصطلاح visselblåsarlagen (قانون ۲۰۲۱:۸۹۰) در مورد محافظت برای افرادی که تخلفات را گزارش می دهند) در زمان گزارش دهی معلومات در مورد رفتار نادرست در پیوند به کار، که منافع همگانی در افشای آنها نهفته است، اعتبار دارد. این می تواند به طور مثال ارتباط بگیرد به موارد مکرر و هدفمند رفتار نادرست که به نفع جامعه است اگر این رفتار نادرست متوقف رفع یا متوقف ساخته شود.

شما که در مورد رفتار نادرست جدی مشکوک هستید باید در مطابقت با visselblåsarlagen این امکان را داشته باشید که از طریق به اصطلاح قانون افشاگری این رفتار نادرست را انتقاد کنید. در صلیب سرخ این کار با گزارش دهی از به خدمات افشاگری صلیب سرخ، اطلاع داده می شود. از این خدمات زمانی نیز می توانید استفاده کنید که نظر به دلایلی نمی توانید یا نمی خواهید از کانال های معمولی معلوماتی یا گزارش دهی که بالا توضیح داده شد، استفاده کنید.

## خدمات افشاگری

در صلیب سرخ سویدن یک گروه افشاگر وجود دارد که در برگیرنده گروه ها، مکتب عالی صلیب سرخ و انجمن جوانان صلیب سرخ می گردد. اینها در مجموع گروه افشاگران نامیده می شوند.

برای اطمینان حاصل نمودن از گم نامی (مخفی نگهداشتن هویت) خدمات افشاگری و همچنان برای اطمینان حاصل نمودن از رسیدگی به قضایا و پیگیری آنها توسط گروه افشاگر،